

CONVENTION ENTRE LE GRAND-DUCHE DE LUXEMBOURG ET LA BOSNIE-HERZÉGOVINE EN MATIÈRE DE SECURITE SOCIALE
 SPORAZUM O SOCIJALNOM OSIGURANJU IZMEĐU VELIKOG VOJVODSTVA LUKSEMBURGA I BOSNE I HERCEGOVINE

CERTIFICAT DE PROLONGATION DE DETACHEMENT
POTVRDA O PRODUŽETKU IZASLANJA (detašmana)

Article 11, paragraphe (3) de la Convention / Član 11. stav (3) Sporazuma
Article 7 de l'Arrangement administratif / Član 7. Administrativnog sporazuma

L'employeur ou le travailleur non salarié doit remplir la partie A du formulaire en 4 exemplaires qu'il enverra à l'organisme désigné de la Partie contractante où le travailleur a été détaché ou exerce son activité non salariée, c'est-à-dire au Luxembourg, au Centre commun de la sécurité sociale, en Bosnie-Herzégovine, au Ministère fédéral du travail et de la politique sociale et au Ministère de travail, pour la protection des anciens combattants et des invalides de Republika Srpska. Deux exemplaires du formulaire, remplis à la partie B, seront envoyés à l'employeur ou au travailleur non salarié. L'employeur en remettra un exemplaire au travailleur salarié.

Poslodavac ili zaposlenik koji obavlja samostalnu djelatnost mora popuniti dio A tiskanice u 4 primjerka koje šalje nadležnom organu ugovorne strane na čiji teritorij je zaposlenik izaslan ili obavlja samostalnu djelatnost, tj. u Luksemburgu u CENTRE COMMUN DE LA SECURITE SOCIALE, u Bosni i Hercegovini Federalno ministarstvo rada i socijalne politike i Ministarstvo rada i boračkoinvalidske zaštite RS. Dva primjerka tiskanice s popunjenim dijelom B bit će poslani poslodavcu ili zaposleniku koji obavlja samostalnu djelatnost. Poslodavac će jedan primjerak uručiti zaposleniku.

A. A remplir par l'employeur ou le travailleur non salarié

Popunjavanje poslodavac ili zaposlenik koji obavlja samostalnu djelatnost

1	Institution destinataire / Nadležni organ kojem se zahtjev upućuje
1.1	Dénomination / Naziv
1.2	Adresse / Adresa

2	<input type="checkbox"/> Travailleur salarié / Zaposlenik <input type="checkbox"/> Travailleur non salarié / Zaposlenik koji obavlja samostalnu djelatnost
2.1	Noms / Prezime
2.2	Prénoms / Ime
2.3	Date de naissance / Datum rođenja
2.4	Adresse / Adresa.....
2.5	N° d'identification au Luxembourg / Identifikacijski broj u Luksemburgu
	N° JMB en Bosnie et Herzégovine / N° JMB u Bosni i Hercegovini

3 Le travailleur désigné au cadre 2 / *Zaposlenik naveden u rubrici 2*

3.1 a été détaché ou a exercé une activité non salariée pendant la période

izasljan je ili je obavljao samostalnu djelatnost u razdoblju

du/ od au / do

auprès de / *kod:*

3.2 Nom ou raison sociale / *Naziv*

.....

.....

3.3 Adresse / *Adresa*

.....

.....

.....

4 Le travailleur désigné au cadre 2 était porteur d'un certificat de détachement LU/BiH 101
Zaposlenik naveden u rubrici 2 posjeduje potvrdu o izasljanju LU/BiH101

4.1 délivré le / *izdanu dana*

et venant à expiration le / *i koja ističe dana*

4.2 Nous demandons la continuation de l'assujettissement du travailleur en question à la législation

Tražimo produžetak izasljanstva navedenom zaposleniku u zakonodavstvu

luxembourgeoise / *luksemburškom*

de la Bosnie et Herzégovine / *Bosne i Hercegovine*

pour la période / *za razdoblje*

du / od au / do

5 Employeur / *Poslodavac*

Activité non salariée / *Samostalna djelatnost*

5.1 Nom ou raison sociale / *Naziv*

.....

5.2 Adresse / *Adresa*

.....

.....

5.3 Cachet / *Pečat*

5.4 Date / *Datum*

.....

5.5 Signature / *Potpis*

.....

6 Membres de famille qui accompagnent le travailleur désigné au cadre 2
 Članovi obitelji koji prate zaposlenika navedenog u rubrici 2

Noms Prezime	Prénoms Ime	Date de naissance Datum rođenja	N° d'identification au Luxembourg / Identifikacijski broj u Luksemburgu: N° JMB en Bosnie et Herzégovine / N° JMB u Bosni i Hercegovini
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

B. A remplir par l'institution compétente de la Partie contractante sur le territoire de laquelle le travailleur désigné au cadre 2 est détaché ou exerce son activité
Popunjava nadležni organ ugovorne stranke na čiji je teritorij zaposlenik naveden u rubrici 2 izaslan ili obavlja svoju djelatnost

7 Nous déclarons / Izjavljujemo:

7.1 être d'accord / da se slažemo ne pas être d'accord / da se ne slažemo

pour que le travailleur en question continue à être soumis à la législation
 s tim da navedeni zaposlenik i dalje podliježe zakonodavstvu

luxembourgeoise / luksemburškom de la Bosnie et Herzégovine / Bosne i Hercegovine

7.2 pendant la période / za razdoblje

du / od au / do

8 Institution compétente / Nadležni organ

8.1 Dénomination / Naziv

8.2 Adresse / Adresa

8.3 Cachet / Pečat

8.4 Date / Datum

8.5 Signature / Potpis